

# 1 Tesalonika

## Paulus nakerek dala uluk bodik hutun sarani iha kota Tesalonika

### *Paulus foo tabe*

<sup>1</sup> Hakerek ne'e, nosi ha'u, Paulus, ko ha'ukaan belu Silas no Timotius. Ami foo tabe.

Ami solok hakerek ne'e bodik emi mak tuir itakaan Ama Maromak no itakaan Na'i Yesus Kristus iha kota Tesalonika.

Ami hakro'an nebee Na'i Maromak natudu laran di'ak baa emi, nebee emi bele moris manek no dame.✧

### *Paulus sera dodan baa Na'i Maromak tan ema Tesalonika fiar nohuun*

<sup>2</sup> Mamaluk sia! Loron-kalan ami hamulak bodik emi hotu-hotu. Ami sera dodan baa Na'i Maromak nohuun, tan emi fiar baa Yesus.

<sup>3</sup> Ami moos hanoin serwisu mak emi hala'ok, tan emi fiar baa Yesus no hadomi Nia. Emi haterus aan ho serwisu nia sia hodi haloon baa Nia. Ami sera lia nia sia hotu-hotu baa Na'i Maromak, itakaan Ama.

<sup>4</sup> Mamaluk sia! Ami hatene ha'ak, Na'i Maromak nadomi emi. Nia boi nola emi dadi baa Niakaan ema uma laran.

<sup>5</sup> Hori hirak nia, ami mai Tesalonika, emi hanono di'a-di'ak Manfatin Di'ak mak ami halore. Emi lahoos hanono dei, mais emi moos haree du'uk Kmalar Lulik beran, to'o emi simu Manfatin Di'ak nia hodi neon no laran. Baa oras

nia moos, emi haree du'uk amikaan knaninuk, to'o emi hatene tebe-tebes Na'i Maromak dalan.

<sup>6</sup> Tan baa nia, emi boi tuir dalan nia, hodi tuir amikaan knaninuk no Na'i Yesus knaninuk. Masik ema nasusar emi tan lia nia sia, emi la kakoen, tan Kmalar Lulik haboot emikaan neon.✧

<sup>7</sup> Hodi nunia, emi dadi knaninuk bodik makfiar hotu-hotu iha rai Makedonia no rai Akaya.

<sup>8</sup> Mais la tuka baa nia dei. Tan Maromak Manfatin keke lema nosi emi iha Tesalonika to'o fatin hotu-hotu. Oras ne'e, ami atu dale saa tenik, tan ema hotu-hotu rona ti'an emikaan fiar baa Na'i Maromak.

<sup>9</sup> Iha nabee dei ema dale na'ak, emi simu ami hodi liman rua. Emi moos soe lakon emikaan ai'oi lulik sia, hotu fila atu haliku Maromak Mak Moris No Loos.

<sup>10</sup> Ema moos dale na'ak, emi sei hein Na'i Maromak Oan Yesus mai nosi lale'an. Hori hirak nia, ema no'o Nia, mais Na'i Maromak nalo Nia moris nikar. Nosu ikus, Na'i Maromak taa ukun baa ema raiklaran, Yesus mak sori ita nosi Maromak hahibun.

## 2

### *Paulus nanoin niakaan serwisu uluk iha Tesalonika*

<sup>1</sup> Mamaluk sia! Emi du'uk hatene oras ami serwisu iha Tesalonika, ami la hasai kosar butan.

<sup>2</sup> Emi moos hanoin oras ami sei la mai Tesalonika dauk, ema Filipi sia nasusar no namukit ami. Masik ema funu ami moos, Na'i Maromak nakbiit amikaan neon, to'o ami haberan aan katak Niakaan Manfatin Di'ak baa emi.

<sup>3</sup> Lia mak ami hanorin baa emi nia, lahoos hanorin kale'uk. Tan ami la mai atu halekan no tolek emi.✧

<sup>4</sup> Lale! Ami mai hodi neon loos. Na'i Maromak du'uk mak natudu ami hodi Manfatin Di'ak baa emi. Ami mai nebee halo Na'i Maromak neon di'ak, lahoos halo ema raiklaran neon di'ak. Tan Na'i Maromak mak koko itakaan neon na'ak, loos ka, lale.

<sup>5</sup> Oras ami hanorin emi, ami la hamina aan atu buka sotir hosi emi. Emi hatene lia nia. Maromak moos natene.

<sup>6</sup> Ami serwisu lahoos atu buka ema mose. Emi ka, ema seluk ka, lale!

<sup>7</sup> Ami ne'e Kristus klosan. Ami hoo beran hanesan ema boot. Mais ami la ho'uk haboot aan. Ami halo aan hanesan ema ki'ik tan hadomi emi. Ami halo baa emi hanesan ina susu nalo baa oan.

<sup>8</sup> Tan hadomi resik nunia, ami foo lahoos Manfatin Di'ak dei, mais ami moos latan to-tomak amikaan isin lolon.

<sup>9</sup> Mamaluk sia! Emi sei hanoin baa oras ami hodi Manfatin Di'ak nia mai, ami susi rui loron-kalan atu moris du'uk, tan la ho'uk hakole emi.

<sup>10</sup> Baa oras ami sei ho emi, ami moris moon, la halo oi-oik. Emi haree du'uk, Maromak moos naree!

<sup>11</sup> Emi moos hatene, ami halo baa emi, hanesan ama susu nalo baa oan.

<sup>12</sup> Ami hakbiit emikaan neon, foo hatene baa emi, no hamaus emi nebee moris fatan, kona baa Na'i Maromak neon. Tan Nia mak Na'in. Nia bolu nola emi atu dadi Niakaan renu no simu kneter hamutuk ho Nia.

---

✧ **2:3** Kristus Klosan Lian 16:19-24, 17:1-9

*Na'i Maromak serwisu iha ema Tesalonika neon*

<sup>13</sup> Ami hamulak hodi sera dodan baa Na'i Maromak nohuun, tan baa oras emi rona Manfatin Di'ak hosi ami, emi simu hodi fiar ha'ak, lia nia lahoos ema raiklaran lia fuan, mais Na'i Maromak Manfatin nodi aan. Oras nia, Na'i Maromak du'uk mak serwisu iha emikaan neon laran.

<sup>14</sup> Mamaluk sia! Oras emi foin tuir Na'i Maromak dalan, emikaan ema du'uk nasusar emi. Hodi nunia, emi manesak ho ema sarani rai Yudea sia. Sia moos netan susar nosi siakaan ema Yahudi du'uk, tan fiar baa Yesus Kristus.✠

<sup>15</sup> Kle'ur ti'an ema Yahudi balu sakar Na'i Maromak. Uluk, oras Nia naruka mako'an sia mai, ema Yahudi nasusar no no'o sia. Nunia moos, ema Yahudi no'o Na'i Yesus. Baa oras ne'e tenik, sia buka dalan atu dudu sai ami. Sia funu ema hotu-hotu, mais Na'i Maromak la nakara sia.✠

<sup>16</sup> Sia nalo sohan oi-oik, nebee ita lalika hodi Manfatin Di'ak baa ema seluk, tan sia la no'uk Na'i Maromak sori ema seluk. Nodi nunia, sia butuk siakaan salan hetak aas. Etuk, nosi ikus Na'i Maromak nahibu to'o taa ukun baa sia.

*Paulus beer nasoru nikar ema Tesalonika*

<sup>17</sup> Mamaluk sia! Baa oras ne'e, ita dook baa malu. Mais dook baa matan dei, neon lale. Ami buka leet atu mai tone emi tenik, tan ami hanoin emi basuk.

<sup>18</sup> Ha'u du'uk karui aan ti'an atu kmai tone emi, mais diabu ulun saseni nohuun.

---

✠ **2:14** Kristus Klosan Lian 17:5   ✠ **2:15** Kristus Klosan Lian 9:23,29, 13:45,50, 14:2,5,19, 17:5,13, 18:12

<sup>19</sup> Emi hatene tan saa ami beer tone emi ka? Tan ami rai neon baa emi. Emi mak haboot amikaan neon. Tan see tenik mak kaer metin Na'i Maromak naran, kalo lahoos emi? Oras Na'i Yesus namaan aan mai nikar, ami bele foti oin tan emikaan moris di'ak.

<sup>20</sup> Tebes! Emi mak haboot no hafutar amikaan neon.

### 3

#### *Uluk, Paulus nakotu solok Timotius baa Tesalonika*

<sup>1-2</sup> Surak emi hatene, hori hirak ami la'o hela emi nia, lahoos tuir amikaan hakaran. Oras nia, ami beer fila mai haree emi, mais la bele. Tan ami la terus ti'an rona lia nosi emi, ami solok Timotius baa emi. Mais ha'u ko Silas sei kein iha kota Atena. Timotius nia amikaan maluk mak nala'ok Yesus Kristus Manfatin Di'ak namutuk no ami. Ami solok nia baa atu nanorin emi no nakbiit emi, nebee emi bele fiar hetak biit baa Na'i Maromak.

<sup>3</sup> Hodi nunia, emi bele kaer metin emikaan fiar, no la kakoen hasoru susar. Emi hatene ha'ak, ema mak fiar Kristus nanis netan susar.

<sup>4</sup> Oras ami sei ho emi, ami katak ti'an nunia. Oras ne'e, lia nia dadi ti'an!✧

<sup>5</sup> Uluk, ha'u ksusar liu resik tan kaneo emikaan tuur-hariik. Tan baa nia, ha'u ksolok Timotius baa emi, nebee kbele katene, emi sei fiar baa Na'i Maromak ka, lale. Ha'u kata'uk, keta arumak diabu ulun sokur emi to'o emi se'i kotuk baa Na'i Maromak. Kalo nunia tebes, ami serwisu butan.

---

✧ **3:4** Kristus Klosan Lian 17:15

*Timotius fila mai nodi ema sarani Tesalonika lian*

<sup>6</sup> Oras ne'e, Timotius fila mai ti'an nosi Tesalonika, nodi lia mak nalo ami neon di'ak. Nia nasara na'ak, emi fiar Kristus nohuun no emi hadomi malu nohuun. Nia moos katak na'ak, emi hanoin ami, hanesan ami moos hanoin emi. ✧

<sup>7-8</sup> Mamaluk sia! Ami iha ne'e horan todan tan susar oin-kotuk, mais Timotius dalen nia nakbiit ami no nametis amikaan neon. Tan oras ne'e, ami hatene ti'an, emi fiar metin baa Na'i Maromak.

*Paulus namulak bodik ema Tesalonika*

<sup>9</sup> Ami hamulak sera dodan baa Na'i Maromak hodi neon boot, tan emi tuir Nia nohuun.

<sup>10</sup> Loron-kalan ami hamulak bei-beik, nebee ita bele hasoru hikor malu. Tan ami hakara hanorin hato'o lia Na'i Maromak dalam moris baa nia.

<sup>11</sup> Tan baa nia, ami haloon baa itakaan Ama Maromak no itakaan Na'in Yesus Kristus, nebee loke dalam baa ami atu hasoru emi.

<sup>12</sup> Nebee, nalo emi hetak hadomi malu. Nebee, emi moos hadomi ema hotu-hotu, hanesan ami hadomi emi.

<sup>13</sup> Hodi nunia, emikaan neon bele biit to'o emi dadi ema laran moon. Loron ikus, kalo Na'i Yesus namaan aan mai nikar no Niakaan ema sia, emi bele hariik iha itakaan Ama Maromak oin, hodi la hoo sala.

## 4

*Moris mak kona baa Na'i Maromak neon*

<sup>1</sup> Lia nune'e, mamaluk sia! Ami hamaus emi, nebee moris kona baa Na'i Maromak neon. Ami

---

✧ 3:6 Kristus Klosan Lian 18:5

hanorin nunia ti'an, emi moos tuir nunia ona. Mais tan emi dadi Na'i Yesus ema uma laran, ami husu nebee emi hetak harui aan tenik.

<sup>2</sup> Emi hatene ti'an, lia mak ami hanorin baa emi nia hodi itakaan Na'in, Yesus beran.

<sup>3</sup> Na'i Maromak nakara nune'e: Moris moon no dook hosi lia kfo'er.

<sup>4</sup> Musti bali aan du'uk, nebee moris moon to'o ema nakneter emi.

<sup>5</sup> Keta beer aat, hanesan ema mak la natene Maromak.

<sup>6</sup> Keta malo sala baa maluk makfiar. Keta buka sotir hosi sia. Tan Na'i Maromak atu kastikar lisan aat nia sia. Hori uluk, ami halore lia nia sia baa emi ti'an.

<sup>7</sup> Na'i Maromak bolu ita atu dadi Niakaan ema mak moris moon, lahoos ema mak moris hanesan ema mak nalo lia kfo'er nia sia.

<sup>8</sup> Ema mak nakur hanorin ne'e, lahoos sakar ema raiklaran dei, mais sakar Na'i Maromak mak natuun Niakaan Kmalar Lulik baa emi.\*

<sup>9</sup> Ha'u lalika kakerek tenik nosi lia hadomi malu, tan Na'i Maromak du'uk nanorin lala'ok nia baa emi ti'an.

<sup>10</sup> Ami rona ha'ak, emi hadomi mamaluk sia hotu-hotu iha rai Makedonia. Mais lia nune'e, mamaluk sia! Oras ne'e, ami husu nebee emi hetak hadomi malu tenik.

<sup>11</sup> Harui aan, moris mamatek. Keta kahur ema lian, mais bali lian du'uk. Serwisu buka haan hodi liman du'uk. Keta haloon baa ema seluk. Lia ne'e sia ami katak baa emi hori uluk ti'an.

---

\* **4:8** Lia Yunani lia fuan iha ne'e na'ak "Emi musti bali 'fatin' du'uk." Lia fuan 'fatin' ne'e, bele na'ak 'isin', lale, 'isin lolon'. Mais ema balu na'ak iha tohar ne'e, 'fatin' na'ak 'feen'. Nodi nunia, tohar ne'e na'ak 'moris moon mo okaan feen.'

<sup>12</sup> Kalo emi moris nunia, emi la hatodan ema. Ema mak la fiar baa Yesus Kristus naree hahalok nunia, nanis sia dale na'ak, "Tebes! Yesus eman ne'e sia moris moon tebes!"

*Lia Na'i Yesus namaan aan mai nikar*

<sup>13</sup> Mamaluk sia! Oras ne'e, ha'u kalore lia ida tenik baa emi, nebee emi bele hatene lia nosi ema mak mate ti'an. Lia mak loos nune'e: Na'i Maromak atu nalo ema mak mate ti'an moris nikar. Tan lia nia, kalo Kristus eman ida mate, emi lalika susar hanesan ema mak la natene lia ne'e.

<sup>14</sup> Ita fiar ha'ak, Yesus mate, hotu Na'i Maromak nalo Nia moris nikar. Tan baa nia, ita moos bele fiar ha'ak, ema mak fiar mak mate ti'an, Na'i Maromak atu nalo sia moris nikar, hotu naklibur sia namutuk no Yesus.

<sup>15-17</sup> Loron ikus, Na'i Yesus namaan aan nosi lale'an tuun mai raiklaran, noo lia maliak maka'as ida naruka. Makbukar lale'an ulun moos naruka nebee huu kfui. Hotu Na'i Yesus ema mak mate ti'an sia moris nikar. Sia ni'it aan namutuk no ita mak sei moris ne'e, sa'e baa kalo'an atu simu Na'i Yesus namaan mai nia. Hotu, ita hotu-hotu moris ho Nia nima-nimak.✧

Rona di'a-di'ak! Lia mak ami katak ne'e, Na'i Maromak du'uk mak katak.

<sup>18</sup> Tan lia nia, emi musti hala'ok hanorin ne'e hodi hakbiit malu neon.

## 5

*Hadi'a aan simu Na'i Yesus namaan aan mai nikar*

---

✧ 4:15-17 1 Korintus 15:51-52



<sup>1</sup> Mamaluk sia! Ami lalika hakerek hodi halore baa tuku hira, baa loron dala hira, Na'i Yesus namaan aan mai nikar.

<sup>2</sup> Tan emi hotu-hotu hatene ti'an, Niakaan mamain nia teki-teki, hanesan ema na'ok mai baa kalan.✧

<sup>3</sup> Niakaan mamain mai nia moos hanesan ema mak tuur di'a-di'ak, la noo udan-anin, teki-teki netan dinu. Hanesan no nu'u fetu mak teki-teki moras nahoris. Kalo lia nia sia to'o, ita la bele dudu. Nunia moos, oras Na'i Yesus namaan aan mai nikar.

<sup>4-6</sup> Mamaluk sia! Keta arumak Niakaan mamain nia sa'e tan emi, hanesan na'ok mai baa kalan boot oras ema toba dukur. Keta nunia! Tan ita la moris iha makukun ona, hanesan ema mak toba dukur sia. Ita mak fiar baa Yesus moris iha kroman ti'an. Ita musti hadi'a aan atu simu Nia, hodi daka isin lolon di'a-di'ak. Lia ne'e sia hotu-hotu, emi hatene ti'an!

<sup>7</sup> Ema mak nakara toba, toba baa kalan. Ema mak nakara lanu tua, lanu baa kalan.

<sup>8</sup> Mais emi keta nunia. Ita ne'e moris iha kroman ti'an. Dadi ita musti daka aan hanesan sondadu mak kaer ro'at-meik. Kalo ita fiar Yesus nohuun hodi hadomi malu, hahalok nia hanesan sondadu mak tau heli karas. Kalo ita haloon bei-beik baa Na'i Yesus mak sori ita nosi Na'i Maromak hahibun, hahalok nia hanesan sondadu mak tau sabeo besi.✧

<sup>9</sup> Na'i Maromak la boi nola ita atu kona kastikar, mais atu hetan moris, tan ita fiar baa itakaan Na'in Yesus Kristus.

<sup>10</sup> Nia mate bodik selu nola ita. Kalo Nia namaan aan mai nikar, ita atu moris ho Nia

---

✧ 5:2 Mateus 24:43; Lukas 12:39; 2 Petrus 3:10 ✧ 5:8 Yesaya 59:17; Efesus 6:13-17

nima-nimak, masik ita mate ti'an ka, ita sei moris ka.

<sup>11</sup> Hakbiit malu neon hodi lia ne'e, hanesan emi halo uluk nia.

*Paulus nanorin ema Tesalonika*

<sup>12</sup> Mamaluk sia! Hakneter ina no ama mak babilan ema sarani sia. Tan sia serwisu susi rui bodik emi, no foo natene nebee emi keta monu.

<sup>13</sup> Hakneter hodi hadomi sia, tan siakaan serwisu. Emi moos musti moris dame malu.

<sup>14</sup> Mamaluk sia! Noo lia hira mak ami atu foo hatene tenik nune'e: De'an baruk teen sia, nebee sia serwisu tebe-tebes. Hakbiit ema neon mamar sia. Hariik hosi ema beran lalek sia. Haterus aan ho ema hotu-hotu.

<sup>15</sup> Hanoin! Keta selu aat hodi aat, mais harui aan halo di'ak nohuun baa ema hotu-hotu. Keta halo di'ak baa itakaan ema dei, mais baa ema seluk no.

<sup>16</sup> Neon di'ak nohuun.

<sup>17</sup> Hamulak loron-kalan.

<sup>18</sup> Noo saa dei, susar ka, manek ka, sera dodan baa Na'i Maromak. Tan hahalok nunia mak Nia nakara nosi ema mak tuir Yesus Kristus.

<sup>19</sup> Keta saseni Maromak Kmalar serwisu.

<sup>20</sup> Kalo maluk ida dale na'ak, nia simu mamenon nosi Na'i Maromak, keta haraik dalen nia!

<sup>21</sup> Leno lia nia di'a-di'ak, nebee emi bele hatene mamenon nia nahabut tebes nosi Na'i Maromak ka, lale. Kalo tebes, tuir baa.

<sup>22</sup> Mais hakdook aan hosi aat hotu-hotu.

*Paulus narohan hakerek*

<sup>23-24</sup> Ha'u kamulak kodi kakro'an, nebee Na'i Maromak namoos emikaan neon no laran. Nia mak nalo ita bele dame malu. Hodi nunia, oras

itakaan Na'in Yesus Kristus namaan aan mai nikar, ita bele hariik iha Niakaan oin hodi isin moos no kmalar moos. Nia bolu ita dadi baa Niakaan ema moos. Ita bele fiar ha'ak, Nia nanis nalo nunia baa ita, tan Nia atu nala'ok saa mak Nia nameno ti'an.

<sup>25</sup> Mamaluk sia! Keta halu'a hamulak bodik ami iha ne'e.

<sup>26</sup> Ha'u kusu, nebee emi hato'o tabe hadomi baa mamaluk sarani sia iha nia!

<sup>27</sup> Ha'u kusu kodi Na'i Yesus naran, nebee emi leno ha'ukaan hakerek ne'e bodik mamaluk sarani hotu-hotu.

<sup>28</sup> Nebee, itakaan Na'in Yesus Kristus natudu laran di'ak baa emi hotu-hotu.

Nunia dei.

Dame,  
Paulus

**Tetun Alkitab**  
**Genesis and the New Testament in the Tetun Belu**  
**language of Indonesia and East Timor**  
**Kejadian dan Perjanjian Baru dalam bahasa Tetun**  
**Belu. Genesis eo Novo Testamento em língua Tétum**  
**Belu.**

copyright © 2013 Unit Bahasa dan Budaya

Language: Tutun Belu (Tetun)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-03-11

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

66336204-8208-5358-97ab-2b85b8c3392e